

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

12 JUILLET 2005

Projet de loi instaurant des tribunaux de l'application des peines

**TEXTE AMENDÉ
PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE**

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II**Modifications du Code judiciaire****Art. 2**

L'article 58*bis*, 4^o, du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est remplacé comme suit :

« 4^o mandat spécifique : les mandats de juge d'instruction, juge au tribunal de la jeunesse, juge au

Voir :

Documents du Sénat :**3-1127 - 2004/2005 :**

- N^o 1 : Projet de loi.
- N^o 2 : Amendements.
- N^o 3 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.
- N^o 4 : Amendements.
- N^o 5 : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

12 JULI 2005

Wetsontwerp houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken

**TEKST GEAMENDEERD
DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE**

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek****Art. 2**

Artikel 58*bis*, 4^o, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt vervangen als volgt :

« 4^o bijzonder mandaat : de mandaten van onderzoeksrechter, rechter in de jeugdrechtbank, rechter in

Zie :

Stukken van de Senaat :**3-1127 - 2004/2005 :**

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Amendementen.
- Nr. 3 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.
- Nr. 4 : Amendementen.
- Nr. 5 : Verslag.

tribunal de l'application des peines, juge des saisies, juge d'appel de la jeunesse, magistrat d'assistance, magistrat fédéral et substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines.

Art. 3

À l'article 76 du même Code, modifié par la loi du 28 mars 2000, les modifications suivantes sont apportées :

1^o À l'alinéa 1^{er}, les mots «et une ou plusieurs chambres de la jeunesse» sont remplacés par les mots «, une ou plusieurs chambres de la jeunesse et, pour le tribunal de première instance du siège de la cour d'appel, une ou plusieurs chambres de l'application des peines.»;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par le texte suivant : «Ces chambres composent quatre sections dénommées respectivement tribunal civil, tribunal correctionnel, tribunal de la jeunesse et tribunal de l'application des peines.»;

3^o l'article est complété par l'alinéa suivant : «Les chambres de l'application des peines pourront siéger dans tout tribunal de première instance situé dans le ressort de la cour d'appel, ainsi que dans les établissements pénitentiaires.»

Art. 4

À l'article 77, alinéa 1^{er} du même Code, les mots «et de juges» sont remplacés par les mots «, de juges et d'assesseurs en application des peines.».

Art. 5

L'article 78 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

«Les chambres du tribunal de l'application des peines visées à l'article 92, § 1^{er}, alinéa 2, sont composées d'un juge, qui préside, et de deux assesseurs en application des peines, l'un spécialisé en matière pénitentiaire et l'autre spécialisé en réinsertion sociale.».

Art. 6

À l'article 79 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois des 21 janvier 1997 et 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

de strafuitvoeringsrechtbank, beslagrechter, jeugdrecht in hoger beroep, bijstandsmagistraat, federaal magistraat en substituuat van de procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken.

Art. 3

In artikel 76 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden «en een of meer jeugdkamers» vervangen door de woorden «, een of meer jeugdkamers en, bij de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, een of meer strafuitvoeringskamers.»;

2^o het tweede lid wordt vervangen als volgt : «Die kamers vormen vier afdelingen, genaamd : burgerlijke rechtbank, correctionele rechtbank, jeugdrechtbank en strafuitvoeringsrechtbank.»;

3^o Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid : «De strafuitvoeringskamers kunnen zetelen in enige rechtbank van eerste aanleg gevestigd in het rechtsgebied van het hof van beroep, alsmede in de strafinrichtingen.»

Art. 4

In artikel 77, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «en uit rechters» vervangen door de woorden «uit rechters en uit assessoren in strafuitvoeringszaken.».

Art. 5

Artikel 78 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

«De kamers van de strafuitvoeringsrechtbank bedoeld in artikel 92, § 1, tweede lid, bestaan uit een rechter, die het voorzitterschap ervan bekleedt, en twee assessoren in strafuitvoeringszaken, de ene gespecialiseerd in penitentiaire zaken en de andere in de sociale reïntegratie.».

Art. 6

In artikel 79 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 21 januari 1997 en 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « et un ou plusieurs juges au tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « , un ou plusieurs juges au tribunal de la jeunesse et un ou plusieurs juges au tribunal de l'application des peines »;

2° à l'alinéa 2, les mots « et les juges des saisies » sont remplacés par les mots « , les juges des saisies et les juges au tribunal de l'application des peines ».

Art. 7

Un article 80*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 80*bis*. — En cas d'empêchement d'un juge au tribunal de l'application des peines, le président du tribunal de première instance du siège de la cour d'appel désigne un juge effectif du tribunal de première instance du siège de la cour d'appel pour le remplacer.

En cas de circonstances exceptionnelles, après avoir recueilli l'avis du procureur général, le premier président de la cour d'appel désigne un juge au tribunal de première instance du ressort de la cour d'appel, qui y consent, qui a suivi une formation continue spécialisée en application des peines organisée dans le cadre de la formation des magistrats, visée à l'article 259*bis*-9, § 2, pour exercer les fonctions de juge au tribunal de l'application des peines pour un terme de 2 ans au plus.

La mission s'achève lorsqu'elle n'a plus de raison d'être; concernant les affaires pour lesquelles les débats sont en cours ou qui sont en délibéré, la mission se poursuit néanmoins jusqu'au jugement définitif. ».

Art. 8

À l'article 87 du même Code, modifié par les lois du 15 juillet 1970 et du 21 juin 2001, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Des assesses en application des peines suppléants peuvent être nommés pour remplacer momentanément les assesses en application des peines empêchés. ».

Art. 9

À l'article 88, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 15 juillet 1970, les mots « ou d'un

1° in het eerste lid worden de woorden « en een of meer rechters in de jeugdrechtbank » vervangen door de woorden « , een of meer rechters in de jeugdrechtbank en een of meer rechters in de strafuitvoeringsrechtbank »;

2° in het tweede lid worden de woorden « en de beslagrechters » vervangen door de woorden « , de beslagrechters en de rechters in de strafuitvoeringsrechtbank ».

Art. 7

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 80*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 80*bis*. — Bij verhindering van een rechter in de strafuitvoeringsrechtbank wijst de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, een werkende rechter van de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd aan om hem te vervangen.

In uitzonderlijke gevallen, na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, wijst de eerste voorzitter van het hof van beroep, met zijn instemming, een rechter in de rechtbank van eerste aanleg in het rechtsgebied van het hof van beroep aan die een voortgezette gespecialiseerde opleiding heeft gevolgd in strafuitvoeringszaken georganiseerd in het kader van de opleiding van magistraten bedoeld in artikel 259*bis*-9, § 2, om het ambt van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank uit te oefenen voor een termijn van maximum 2 jaar.

De opdracht eindigt wanneer de reden ervan vervalst; voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht gelden tot het definitief vonnis. ».

Art. 8

In artikel 87 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970 en 21 juni 2001, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het derde en het vierde lid :

« Er kunnen plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken worden benoemd, om verhinderde assessoren in strafuitvoeringszaken te vervangen. ».

Art. 9

In artikel 88, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, worden

seul» sont remplacés par les mots « , d'un juge ou d'un juge et de deux assesseurs en application des peines ».

Art. 10

À l'article 89 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, les mots «ou des assesseurs en application des peines» sont insérés entre les mots «consulaires» et les mots «qu'il désigne».

Art. 11

L'article 91 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par les lois du 11 juillet 1994 et du 28 mars 2000, est complété par l'alinéa suivant :

«En matière d'application des peines, les affaires relatives à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à 3 ans ou moins sont attribuées au juge du tribunal de l'application des peines statuant comme juge unique.»

Art. 12

L'article 92, § 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, est complété par l'alinéa suivant :

«En matière d'application des peines, les affaires qui ne sont pas attribuées à un juge unique sont attribuées à des chambres composées conformément à l'article 78, alinéa 2.»

Art. 13

Dans l'article 151 du même Code, modifié par les lois du 22 décembre 1998 et du 3 mai 2003, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 : «Les procureurs du Roi près les tribunaux de première instance situés au siège de la cour d'appel sont assistés par un ou plusieurs substituts du procureur du Roi spécialisés en application des peines. Ils sont placés sous sa surveillance et sa direction.»

Art. 14

Dans l'article 161, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, le mot «trois» est remplacé par le mot «quatre».

de woorden «of met een enkele rechter» vervangen door de woorden «met een rechter of met een rechter en twee assessoren in strafuitvoeringszaken».

Art. 10

In artikel 89 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, worden de woorden «of de assessoren in strafuitvoeringszaken» ingevoegd tussen de woorden «in handelszaken» en «die hij aanwijst».

Art. 11

Artikel 91 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994 en 28 maart 2000, wordt aangevuld met volgend lid :

«In strafuitvoeringszaken worden de zaken betreffende één of meer vrijheidsberovende straffen waarvan het uitvoerbare gedeelte drie jaar of minder bedraagt toegewezen aan de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank die zetelt als alleenrechtsprekend rechter.»

Art. 12

Artikel 92, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, wordt aangevuld met volgend lid :

«In strafuitvoeringszaken worden de zaken die niet aan een alleenrechtsprekend rechter worden toegewezen, toegewezen aan overeenkomstig artikel 78, tweede lid, samengestelde kamers.»

Art. 13

In artikel 151 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998 en 3 mei 2003, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid : «De procureurs des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, worden bijgestaan door een of meer substituten-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken. Zij staan onder zijn toezicht en leiding.»

Art. 14

In artikel 161, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt het woord «drie» vervangen door het woord «vier».

Art. 15

À l'article 186, alinéa 5, du même Code, modifié par les lois du 7 juillet 1969 et du 22 décembre 1998, les mots « et de juges sociaux » sont remplacés par les mots « , de juges sociaux et d'assesseurs en application des peines ».

Art. 16

Un article 196*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 196*bis*. — Les assesseurs en application des peines spécialisés en matière pénitentiaire effectifs et suppléants et les assesseurs en application des peines spécialisés en réinsertion sociale effectifs et suppléants sont nommés par le Roi.

Ils sont nommés parmi les lauréats d'un examen organisé par un comité de sélection composé :

— du premier président de la cour d'appel du ressort dans lequel est situé le tribunal de l'application des peines pour lequel le candidat postule;

— du directeur [...] du service d'encadrement Personnel et Organisation du Service public fédéral Justice ou de son représentant désigné par le ministre de la Justice;

— du directeur général de la direction générale Exécution des Peines et Mesures du Service public fédéral Justice ou de son représentant désigné par le ministre de la Justice.

Nul ne peut siéger dans un comité s'il ne justifie pas de la connaissance de la langue des candidats.

L'examen, dont les modalités sont fixées par le Roi, comporte une partie écrite et une partie orale.

La durée de validité de l'examen est fixée à 7 ans. »

Art. 17

Un article 196*ter*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 196*ter*. — § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé assesseur en application des peines spécialisé en matière pénitentiaire effectif et suppléant, le candidat doit satisfaire aux conditions suivantes :

Art. 15

In artikel 186, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 juli 1969 en van 22 december 1998, worden de woorden « en rechters in sociale zaken » vervangen door de woorden « rechters in sociale zaken en assessoren in strafuitvoeringszaken. »

Art. 16

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 196*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 196*bis*. — De Koning benoemt de werkende en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en de werkende en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in de sociale reïntegratie.

Zij worden benoemd uit de geslaagden voor een examen georganiseerd door een selectiecomité samengesteld uit :

— de eerste voorzitter van het hof van beroep van het rechtsgebied waarin de strafuitvoeringsrechtbank is gevestigd voor welke de kandidaat solliciteert;

— de directeur [...] van de Stafdienst P&O van de federale overheidsdienst Justitie of zijn vertegenwoordiger aangeduid door de minister van Justitie;

— de directeur-generaal van het directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen van de federale overheidsdienst Justitie of zijn vertegenwoordiger aangeduid door de minister van Justitie.

Niemand mag zitting hebben in een comité indien hij geen blijk geeft van de kennis van de taal van de kandidaten.

Het examen, waarvan de regels worden bepaald door de Koning, bestaat uit een schriftelijk gedeelte en een mondeling gedeelte.

De geldigheidsduur van het examen is vastgesteld op 7 jaar. »

Art. 17

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 196*ter* ingevoegd, luidende :

« Art. 196*ter*. — § 1. Om tot werkend en plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken te worden benoemd moet de kandidaat de volgende voorwaarden vervullen :

1° posséder cinq ans au moins d'expérience professionnelle attestant d'une connaissance pratique des questions liées à la matière pénitentiaire;

2° être titulaire d'une licence ou d'un master délivré par une université;

3° être belge;

4° être âgé d'au moins 30 ans et ne pas avoir plus de 65 ans;

5° jouir des droits civils et politiques.

Pour pouvoir être nommé assesseur en application des peines spécialisé en réinsertion sociale effectif et suppléant, le candidat doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° posséder cinq ans au moins d'expérience professionnelle attestant d'une connaissance pratique des questions liées à la matière de la réinsertion sociale;

2° être titulaire d'une licence ou d'un master délivré par une université;

3° être belge;

4° être âgé d'au moins 30 ans et ne pas avoir plus de 65 ans;

5° jouir des droits civils et politiques.

§ 2. Les fonctions d'assesseur en application des peines effectif sont exercées à temps plein.

Les assesseurs en application des peines effectifs et suppléants sont nommés pour une période d'un an renouvelable après évaluation la première fois pour trois ans puis une seule fois pour quatre ans.

§ 3. L'assesseur qui, à la date de sa désignation, se trouve dans un lien statutaire avec l'État ou tout autre personne morale de droit public relevant de l'État, est mis à la disposition du tribunal de l'application des peines pour la durée de sa nomination.

Pendant toute la durée de la nomination, l'assesseur est en congé sans rémunération. Il est assimilé à un agent en mission.

Il conserve cependant son droit à faire valoir ses titres à la promotion et à l'avancement dans son échelle de traitement.

L'assesseur qui, à la date de sa nomination, se trouve dans un lien contractuel avec l'État ou toute autre personne morale de droit public est mis à disposition du tribunal de l'application des peines pour la durée de sa nomination.

1° ten minste vijf jaar nuttige beroepservaring hebben en blijk geven van praktische kennis van aangelegenheden inzake penitentiaire zaken;

2° houder zijn van een diploma van licentiaat of master, uitgereikt door een universiteit;

3° Belg zijn;

4° ten minste 30 jaar oud zijn en 65 jaar niet overschrijden;

5° de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Om tot werkend en plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in sociale reïntegratie te worden benoemd moet de kandidaat de volgende voorwaarden vervullen :

1° ten minste vijf jaar nuttige beroepservaring hebben en blijk geven van praktische kennis van aangelegenheden inzake maatschappelijke reïntegratie;

2° houder zijn van een diploma van licentiaat of master, uitgereikt door een universiteit;

3° Belg zijn;

4° ten minste 30 jaar oud zijn en 65 jaar niet overschrijden;

5° de burgerlijke en politieke rechten genieten.

§ 2. Het ambt van werkend assessor in strafuitvoeringszaken wordt voltijds uitgeoefend.

De werkende en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken worden benoemd voor een periode van een jaar, die na evaluatie een eerste maal voor drie jaar en vervolgens enkel een maal voor vier jaar kan worden verlengd.

§ 3. De assessor die op datum van zijn benoeming een statutaire band heeft met de Staat of met enige andere onder de Staat ressorterende publiekrechtelijke rechtspersoon, wordt voor de hele duur van zijn benoeming ter beschikking gesteld van de strafuitvoeringsrechtbank,

Tijdens de hele duur van de benoeming is de assessor met onbetaald verlof. Hij wordt gelijkgesteld met een ambtenaar op zending.

Hij behoudt evenwel zijn recht op promotie en bevordering in zijn weddenschaal.

De assessor die op datum van zijn benoeming een contractuele band heeft met de Staat of enige andere onder de Staat ressorterende publiekrechtelijke rechtspersoon, wordt voor de duur van zijn benoeming ter beschikking gesteld van de strafuitvoeringsrechtbank.

Pendant sa nomination, le contrat de travail est suspendu sans pouvoir aller au-delà de la durée du contrat.

Il conserve cependant ses titres à l'avancement dans son échelle de traitement.

Les agents visés au § 3, alinéas 1^{er} et 4, peuvent être remplacés dans leur service d'origine, par un membre du personnel contractuel pour la durée de la mise à disposition.

§ 4. L'assesseur qui désire mettre un terme à sa nomination doit respecter un délai de préavis d'au moins un mois. Il avertit de sa décision, par lettre recommandée, le président du tribunal de première instance compétent qui la transmet au ministre.

Lorsqu'un assesseur ne se trouve plus dans les conditions légales pour exercer sa fonction, sa désignation cesse ses effets de plein droit.

§ 5. Nul ne peut être à la fois assesseur en application des peines spécialisé en matière pénitentiaire et assesseur en application des peines spécialisé en réinsertion sociale.»

Art. 18

Un article 196^{quater}, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 196^{quater}. — § 1^{er}. L'évaluation des assessseurs en application des peines effectifs et suppléants est effectuée, après avis du président du tribunal de l'application des peines [...], par un comité d'évaluation composé :

— du premier président de la cour d'appel du ressort dans lequel est situé le tribunal de l'application des peines dans lequel l'assesseur exerce ses fonctions,

— du directeur [...] du service d'encadrement Personnel et Organisation du Service public fédéral Justice ou de son représentant désigné par le ministre de la Justice;

— du directeur général de la direction générale Exécution des Peines et Mesures du Service public fédéral Justice ou de son représentant désigné par le ministre de la Justice.

Nul ne peut siéger dans un comité s'il ne justifie pas de la connaissance de la langue des assesseurs.

Tijdens de duur van zijn benoeming wordt de arbeidsovereenkomst geschorst, zonder dat de duur van het contract kan overschreden worden.

Hij behoudt evenwel het recht op bevordering in zijn weddeschaal.

De ambtenaren bedoeld in § 3, eerste en vierde lid kunnen vervangen worden in hun oorspronkelijke dienst door een contractueel personeelslid voor de duur van hun opdracht.

§ 4. De assessor die zijn benoeming wenst te beëindigen, moet een opzeggingstermijn van tenminste een maand eerbiedigen. Hij stelt de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg hiervan in kennis per aangetekende brief, die deze overmaakt aan de minister.

Wanneer een assessor zich tijdens zijn mandaat niet langer in de wettelijke voorwaarden bevindt om zijn ambt uit te oefenen, vervalt zijn aanwijzing van rechtswege.

§ 5. Niemand kan tegelijkertijd assessor in strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in penitentiaire zaken en assessor in de strafuitvoeringszaken gespecialiseerd in sociale integratie zijn.»

Art. 18

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 196^{quater} ingevoegd, luidende :

« Art. 196^{quater}. — § 1. De evaluatie van de werkende en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken geschiedt, na advies van de voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank [...], door een evaluatiecomité samengesteld uit :

— de eerste voorzitter van het hof van beroep van het rechtsgebied waarin de strafuitvoeringsrechtbank is gevestigd waarin de assessor zijn ambt uitoefent;

— de directeur [...] van de Stafdienst P&O van de federale overheidsdienst Justitie of zijn vertegenwoordiger aangeduid door de minister van Justitie;

— de directeur-generaal van het directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen van de federale overheidsdienst Justitie of zijn vertegenwoordiger aangeduid door de minister van Justitie.

Niemand mag zitting hebben in een comité indien hij geen blijk geeft van de kennis van de taal van de assessoren.

§ 2. L'assesseur effectif et suppléant en application des peines est soumis à une évaluation écrite motivée au plus tard quatre mois avant la fin de chaque période renouvelable pour laquelle le mandat a été octroyé.

L'évaluation est effectuée dans les 30 jours du délai prévu à l'alinéa 1^{er}.

L'évaluation du mandat peut donner lieu à la mention « bon » ou « insuffisant ».

Le mandat n'est renouvelé que si l'assesseur effectif et suppléant obtient la mention « bon ».

§ 3. L'évaluation porte sur la manière dont les fonctions sont exercées, à l'exception du contenu de toute décision judiciaire, et est effectuée sur la base de critères portant sur la personnalité ainsi que sur les capacités intellectuelles, professionnelles et organisationnelles.

Le Roi détermine les critères d'évaluation et la pondération de ces critères compte tenu de la spécificité des fonctions, et détermine les modalités d'application de ces dispositions.

L'évaluation est précédée d'un ou plusieurs entretiens fonctionnels entre la personne évaluée et au moins un des évaluateurs.

Le premier président de la cour d'appel communique une copie de la mention provisoire à l'intéressé par accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

L'intéressé peut, à peine de déchéance dans un délai de dix jours à compter de la notification de la mention provisoire, adresser ses remarques écrites, contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, au premier président de la cour d'appel, lequel joint l'original au dossier d'évaluation. Le premier président de la cour d'appel communique, dans les dix jours de la réception des remarques, une copie de la mention définitive au ministre de la Justice et, contre accusé de réception daté ou par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, à l'intéressé.

Les dossiers d'évaluation sont conservés par le président du tribunal de première instance du siège de la cour d'appel. Une copie des mentions définitives est conservée par le ministre de la Justice pendant au moins dix ans. Les évaluations sont confidentielles et peuvent être consultées à tout moment par les intéressés. ».

§ 2. De werkende en plaatsvervangende assessor in strafuitvoeringszaken wordt onderworpen aan een met redenen omklede schriftelijke evaluatie uiterlijk vier maanden voor het verstrijken van iedere verlengbare periode waarvoor het mandaat is verleend [...].

De evaluatie geschiedt binnen 30 dagen na de termijn bedoeld in het eerste lid.

De evaluatie van het mandaat kan leiden tot de beoordeling « goed » of « onvoldoende ».

Het mandaat wordt enkel verlengd als de werkende of plaatsvervangende assessor de beoordeling « goed » krijgt.

§ 3. De evaluatie slaat op de wijze van ambtsuitoefening, met uitsluiting van de inhoud van een rechterlijke beslissing, en geschiedt op grond van criteria die betrekking hebben op de persoonlijkheid en de intellectuele, professionele en organisatorische capaciteiten.

De Koning bepaalt de evaluatiecriteria en de wegging van deze criteria rekening houdend met de eigenheid van de ambten en mandaten, en stelt nadere regels voor de toepassing van deze bepalingen op.

De evaluatie wordt voorafgegaan door een of meerdere functioneringsgesprekken tussen de geëvalueerde en ten minste een van zijn beoordelaars.

De eerste voorzitter van het hof van beroep zendt bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs een afschrift van de voorlopige beoordeling aan de betrokkene.

De betrokkene kan op straffe van verval binnen een termijn van tien dagen te rekenen van de kennisgeving van de voorlopige beoordeling, zijn schriftelijke opmerkingen bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs bezorgen aan de eerste voorzitter van het hof van beroep, die het origineel bij het evaluatiedossier voegt. Binnen tien dagen na de ontvangst van de opmerkingen, zendt de eerste voorzitter van het hof van beroep een afschrift van de definitieve beoordeling aan de minister van Justitie en bij gedagtekend ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de betrokkene.

De evaluatiedossiers berusten bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd. Een afschrift van de definitieve beoordelingen wordt bewaard bij de minister van Justitie gedurende ten minste tien jaar. De evaluaties zijn vertrouwelijk en kunnen te allen tijde door de betrokkenen ingekeken worden. ».

Art. 19

À l'article 259^{sexies} du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 3 mai 2003, sont apportées les modifications suivantes :

a. au § 1^{er}, il est ajouté un 4^o rédigé comme suit :

« 4^o Le Roi désigne les juges au tribunal de l'application des peines, sur présentation motivée du premier président de la cour d'appel, parmi les juges aux tribunaux de première instance qui se sont portés candidats.

Le ministre de la Justice transmet les candidatures pour avis au chef de corps des candidats et au chef de corps de la juridiction où doit avoir lieu la désignation. Ces derniers transmettent ces candidatures au premier président de la cour d'appel concernée en y joignant leur avis.

Le premier président de la cour d'appel transmet la présentation et les avis au ministre de la Justice.

Les juges au tribunal de l'application des peines sont désignés parmi les juges au tribunal de première instance qui comptent une expérience de dix années au moins comme magistrat effectif, dont 3 ans comme juge ou juge de complément dans un tribunal de première instance et qui ont suivi une formation continue spécialisée, organisée dans le cadre de la formation continue des magistrats, visée à l'article 259^{bis}-9, § 2.

Le juge au tribunal de l'application des peines peut être remplacé pour la durée de son mandat par un juge de complément, le cas échéant en dérogeant à l'article 86^{bis}, alinéas 1^{er} et 2. »

b. au § 1^{er} il est ajouté un 5^o rédigé comme suit :

« 5^o Le Roi désigne les substituts du procureur du Roi spécialisés en application des peines, sur présentation du procureur général près la cour d'appel, parmi les substituts du procureur du Roi qui se sont portés candidats.

Le ministre de la Justice transmet les candidatures, pour avis, au chef de corps des candidats et au chef de corps du ministère public près la juridiction où doit avoir lieu la désignation. Ces derniers transmettent ces candidatures au procureur général [...] concerné_ en y joignant leur avis.

Le procureur général près la cour d'appel transmet la présentation et l'avis au ministre de la Justice.

Les substituts du procureur du Roi spécialisés en application des peines, sont désignés parmi les substituts du procureur du Roi qui comptent une

Art. 19

In artikel 259^{sexies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a. aan § 1 wordt een punt 4^o toegevoegd, luidende :

« 4^o De rechters in de strafuitvoeringsrechtbank worden door de Koning aangewezen op met redenen omklede voordracht van de eerste voorzitter van het hof van beroep uit de rechters in de rechtbanken van eerste aanleg die zich kandidaat hebben gesteld.

De minister van Justitie stuurt de candidaturen voor advies aan de korpschef van de kandidaten en aan de korpschef van het rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden. Deze laatsten bezorgen de kandidaturen aan de eerste voorzitter van het betrokken hof van beroep en voegen er hun advies aan toe.

De eerste voorzitter van het hof van beroep bezorgt de voordracht en het advies aan de minister van Justitie.

De rechters in de strafuitvoeringsrechtbanken worden aangewezen uit de rechters in de rechtbank van eerste aanleg met een ervaring van ten minste tien jaar als werkende magistraat waarvan 3 jaar als rechter of toegevoegd rechter in de rechtbank van eerste aanleg) en die een voortgezette gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd, georganiseerd in het kader van de opleiding van magistraten als bedoeld in artikel 259^{bis}-9, § 2.

De rechter in de strafuitvoeringsrechtbank kan worden vervangen door een toegevoegd rechter voor de duur van zijn mandaat, in voorkomend geval door afwijking van artikel 86^{bis}, eerste en tweede lid. »

b. aan § 1 wordt een punt 5^o toegevoegd, luidende :

« 5^o De substituten in strafuitvoeringszaken worden door de Koning aangewezen op voordracht van de procureur-generaal bij het hof van beroep uit de substituten-procureurs des Konings die zich kandidaat hebben gesteld.

De minister van Justitie stuurt de candidaturen voor advies aan de korpschef van de kandidaten en aan de korpschef van het openbaar ministerie bij het rechtscollege waar de aanwijzing moet geschieden. Deze laatsten bezorgen de candidaturen aan de betrokken procureur-generaal en voegen er hun advies aan toe.

De procureur-generaal bij het hof van beroep bezorgt de voordracht en het advies aan de minister van Justitie.

De substituten van de procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken worden aangewezen uit de substituten van de procureur des

expérience de dix années au moins comme magistrat effectif, dont trois ans comme substitut du procureur du Roi ou substitut du procureur du Roi de complément et qui ont suivi une formation continue spécialisée, organisée dans le cadre de la formation des magistrats, visée à l'article 259bis-9, § 2.

Le substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines peut être remplacé, pour la durée de son mandat, par un substitut de complément, le cas échéant hors cadre.»;

c. au § 2, il est inséré, entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, un nouvel alinéa rédigé comme suit: «Les juges de l'application des peines et les substituts du procureur du Roi spécialisés en application des peines sont désignés pour une période d'un an renouvelable la première fois pour trois ans puis une seule fois pour quatre ans, après évaluation.»;

d. au § 3, alinéa 4, les mots «ou de magistrat fédéral» sont remplacés par les mots «, de magistrat fédéral, de juge au tribunal de l'application des peines ou de substitut spécialisé en application des peines».

Art. 20

À l'article 259septies du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes:

1^o à l'alinéa 4, les mots «et de magistrat fédéral» sont remplacés par les mots «, de magistrat fédéral, de juge au tribunal de l'application des peines et de substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines»;

2^o cet article est complété par l'alinéa suivant:

«Pendant l'exercice de leur mandat, le juge au tribunal de l'application des peines et le substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines peuvent être désigné à un mandat adjoint dans la juridiction dont ils sont issus. L'article 323bis, § 1^{er}, alinéas 2 à 4 leur est applicable.».

Art. 21

L'article 259decies, § 2, du même Code inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 13 mars 2001, est complété par les alinéas suivants:

Konings met een ervaring van ten minste tien jaar als werkend magistrat waarvan drie jaar als substituuat van de procureur des Konings of toegevoegd substituuat van procureur des Konings en die een voortgezette gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd georganiseerd in het kader van de opleiding van magistraten als bedoeld in artikel 259bis-9, § 2.

De substituuat van de procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken kan voor de duur van zijn mandaat worden vervangen door een toegevoegd substituuat, in voorkomend geval buiten de formatie.»

c. in § 2 wordt tussen het eerste lid en het tweede lid een nieuw lid toegevoegd, luidende: «De rechters in strafuitvoeringszaken en de substituten van de procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken worden aangewezen voor een termijn van een jaar die een eerste maal voor drie jaar en vervolgens enkel een maal voor vier jaar kan worden verlengd na evaluatie.»;

d. in § 3, vierde lid, worden de woorden «of de federaal magistrat» vervangen door de woorden «de federaal magistrat, de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank of de substituuat gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken».

Art. 20

In hetzelfde Wetboek wordt artikel 259septies, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, gewijzigd als volgt:

1^o in het vierde lid worden de woorden «en van federaal magistrat» vervangen door de woorden «, van federaal magistrat, van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank en van substituuat van de procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken»;

2^o dit artikel wordt aangevuld door het volgende lid:

«Tijdens de uitoefening van hun mandaat kunnen de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank en de substituuat van de procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken in een adjunct-mandaat worden aangewezen in het rechtscollege van herkomst. Artikel 323bis, § 1, tweede tot vierde lid, is op hen van toepassing.».

Art. 21

Artikel 259decies, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 13 maart 2001, wordt aangevuld met de volgende leden:

« Si l'évaluation porte sur les fonctions de juge au tribunal de l'application des peines, elle est effectuée par le premier président de la cour d'appel, le président du tribunal de première instance du siège de la cour d'appel et un des magistrats désignés par l'assemblée générale pour l'évaluation des juges au tribunal de première instance du siège de la cour d'appel, choisi par le premier président de la cour d'appel.

Si l'évaluation porte sur les fonctions de substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines, elle est effectuée par le procureur général près la cour d'appel, le procureur du Roi près le tribunal de première instance du siège de la cour d'appel et un des magistrats désignés par l'assemblée de corps pour l'évaluation des substituts au tribunal de première instance du siège de la cour d'appel, choisi par le procureur général près la cour d'appel. »

Art. 22

Dans l'article 287, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 3 mai 2003, les mots « ou de magistrat fédéral » sont remplacés par les mots « de magistrat fédéral, de juge au tribunal de l'application des peines ou de substitut spécialisé en application des peines ».

Art. 23

Dans l'article 288 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 6 mai 1997, 9 juillet 1997, 10 février 1998, 22 décembre 1998, 24 mars 1999 et 21 juin 2001, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 7 et 8 :

« La réception des assesseurs en application des peines, effectifs et suppléants, se fait devant une chambre de la cour d'appel présidée par le premier président ou le conseiller qui le remplace, ou devant la chambre des vacations ».

Art. 24

Dans l'article 291, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 10 février 1998 et 24 mars 1999, les mots « , des assesseurs en application des peines » sont insérés entre le mot « consulaires » et les mots « et juges suppléants ».

« Heeft de evaluatie betrekking op het ambt van van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, dan geschiedt zij door de eerste voorzitter van het hof van beroep, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, en een van de magistraten aangewezen door de algemene vergadering voor de evaluatie van de rechters in de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, gekozen door de eerste voorzitter van het hof van beroep.

Heeft de evaluatie betrekking op het ambt van substituuat van de procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken, dan geschiedt zij door de procureur-generaal bij het hof van beroep, de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van het hof van beroep en een van de magistraten aangewezen door de korpsvergadering voor de evaluatie van de substituten in de rechtbank van eerste aanleg waar de zetel van het hof van beroep is gevestigd, gekozen door de procureur-generaal bij het hof van beroep. »

Art. 22

In artikel 287, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden « of tot federaal magistraat » vervangen door de woorden « tot federaal magistraat, rechter in de strafuitvoeringsrechtbank en tot substituuat van de procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken. ».

Art. 23

In artikel 288 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 6 mei 1997, 9 juli 1997, 10 februari 1998, 22 december 1998, 24 maart 1999 en 21 juni 2001, wordt tussen het zevende en het achtste lid een lid ingevoegd, luidende :

« De installatie van de werkende en plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken geschiedt voor een kamer van het hof van beroep, voorgezeten door de eerste voorzitter of de raadsheer die hem vervangt, of voor de vakantiekamer ».

Art. 24

In artikel 291, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1998 en 24 maart 1999, worden de woorden « , assessoren in strafuitvoeringszaken » ingevoegd tussen de woorden « in handelszaken » en « plaatsvervangende rechters ».

Art. 25

L'article 300 du même Code, modifié par les lois du 9 juillet 1997 et du 3 mai 2003, est complété par les alinéas suivants :

«Les assesseurs en application des peines effectifs sont soumis aux mêmes incompatibilités que les magistrats effectifs, à l'exception de la nomination et de l'engagement contractuel dans une fonction ou charge publique rémunérée d'ordre administratif.

Les assesseurs en application des peines suppléants sont soumis aux mêmes incompatibilités que les magistrats effectifs, sauf l'exercice des activités professionnelles admises à titre d'expérience pour être nommé assesseur.».

Art. 26

Dans l'article 301, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 9 juillet 1997 et 10 février 1998, les mots «, assesseurs en application des peines» sont insérés entre les mots «juges consulaires» et les mots «officiers du ministère public».

Art. 27

Dans l'article 304 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 6 mai 1997 et 10 février 1998, les mots «ou le juge social ou consulaire» sont remplacés par les mots «, le juge social ou consulaire ou l'assesseur en application des peines».

Art. 28

Dans l'article 312 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 22 décembre 1998 et 24 mars 1999, les mots «les juges sociaux et les juges consulaires» sont remplacés par les mots «les juges sociaux, les juges consulaires et les assesseurs en application des peines».

Art. 29

À l'article 314, alinéa 4, du même Code, modifié par les lois des 15 juillet 1970, 21 juin 2001 et 3 mai 2003, les mots «les juges sociaux et les juges consulaires» sont remplacés par les mots «les juges

Art. 25

Artikel 300 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1997 en 3 mei 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

«De werkende assessoren in strafuitvoeringszaken zijn onderworpen aan dezelfde regels van onvereenigbaarheid als de werkende magistraten, met uitzondering van de benoeming en de contractuele aanwerving in een bezoldigde openbare functie of ambt van administratieve aard.

De plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken dan zijn onderworpen aan dezelfde regels van onvereenigbaarheid als de werkende magistraten, met uitzondering van de beroepswerkzaamheden die voor het opdoen van ervaring toegestaan zijn om benoemd te worden als assessor.».

Art. 26

In artikel 301, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 9 juli 1997 en 10 februari 1998, worden de woorden «, assessoren in strafuitvoeringszaken» ingevoegd tussen de woorden «in handelszaken» en «ambtenaren van».

Art. 27

In artikel 304 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 6 mei 1997 en 10 februari 1998, worden de woorden «of de rechter in sociale zaken of in handelszaken» vervangen door de woorden «, de rechter in sociale zaken of in handelszaken of de assessor in strafuitvoeringszaken».

Art. 28

In artikel 312 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 22 december 1998 en 24 maart 1999, worden de woorden «de rechters in sociale zaken en de rechters in handelszaken» vervangen door de woorden «, de rechters in sociale zaken, de rechters in handelszaken en de assessoren in strafuitvoeringszaken».

Art. 29

In artikel 314, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970, 21 juni 2001 en 3 mei 2003, worden de woorden «de rechters in de sociale zaken en in handelszaken» vervangen door de

sociaux, les juges consulaires et les assesseurs en application des peines ».

Art. 30

À l'article 322, du même Code, modifié par les lois des 30 mars 1973 et 10 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 3, les mots « l'assesseur » sont remplacés par les mots « celui qui est »;

2° l'article 322 est complété par l'alinéa suivant :

« L'assesseur en application des peines empêché est remplacé par un assesseur en application des peines suppléant. En cas d'absence inopinée, le juge au tribunal d'application des peines peut désigner un autre assesseur en application des peines, un juge, un juge de complément ou un juge suppléant ou un avocat âgé de trente ans au moins inscrit au tableau de l'Ordre, pour remplacer l'assesseur empêché. ».

Art. 31

À l'article 331, alinéa 2, du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997, 6 mai 1997, 10 février 1998, 24 mars 1999 et 21 juin 2001, les mots « , les assesseurs en application des peines » sont insérés entre les mots « les juges consulaires » et les mots « les référendaires près les tribunaux de première instance ».

Art. 32

L'article 340, § 2, 5°, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est complété par les mots « à l'exception du mandat de juge au tribunal de l'application des peines ».

Art. 33

À l'article 341, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, les mots « , les assesseurs en application des peines » sont insérés entre les mots « les magistrats suppléants » et les mots « les juges consulaires ».

woorden « , de rechters in de sociale zaken en in handelszaken en de assessoren in strafuitvoeringszaken ».

Art. 30

In artikel 322, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1973 en 10 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid worden de woorden « de verhinderde assessor » vervangen door « degene die verhinderd is »;

2° artikel 322 wordt aangevuld met volgend lid :

« De verhinderde assessor in strafuitvoeringszaken wordt vervangen door een plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken. Bij onvoorziene afwezigheid kan de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank een andere assessor in strafuitvoeringszaken, een rechter, een toegevoegd of een plaatsvervangend rechter of een op het tableau van de Orde ingeschreven advocaat die ten minste dertig jaar oud is, aanwijzen om de verhinderde assessor te vervangen. ».

Art. 31

In artikel 331, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997, 6 mei 1997, 10 februari 1998, 24 maart 1999 en 21 juni 2001, worden de woorden « , de assessoren in strafuitvoeringszaken, » ingevoegd tussen de woorden « de rechters in handelszaken » en de woorden « de referendarissen bij de rechtbanken van eerste aanleg ».

Art. 32

Artikel 340, § 2, 5°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met de woorden « , met uitzondering van het mandaat van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank ».

Art. 33

In artikel 341, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden « , de assessoren in strafuitvoeringszaken » ingevoegd tussen de woorden « de plaatsvervangende magistraten » en de woorden « de rechters in handelszake ».

Art. 34

Un article 355^{ter}, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 355^{ter}. — Le traitement des assesseurs en application des peines effectifs est identique au traitement fixé par l'article 355 pour le juge au tribunal de première instance. Les articles 360, alinéa 1^{er}, 360^{ter} alinéas 3 et 4, 362, 363, et 377 du présent Code leur sont applicables.

L'expérience exigée comme condition de nomination entre en compte pour le calcul de l'ancienneté à concurrence d'une durée maximale de 6 ans.

Le ministre de la Justice détermine le montant de l'indemnité allouée aux assesseurs en application des peines suppléants. »

Art. 35

L'article 357, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois des 28 mars 2000, 15 juin 2001, 27 décembre 2002 et l'arrêté royal du 13 juin 2001, [...] est complété comme suit :

« 7^o un supplément de traitement de 4 214,19 euro aux juges au tribunal de l'application des peines et aux substituts du procureur du Roi spécialisés en application des peines qui exercent réellement les fonctions. Ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360^{bis} est alloué ».

Art. 36

À l'article 358 du même Code, modifié par les lois des 29 avril 1999, 17 juillet 2000 et 27 décembre 2004, les mots « et de juge de la jeunesse » sont remplacés par les mots « , juge de la jeunesse et de juge au tribunal de l'application des peines » et les mots « , de substitut spécialisé en application des peines » sont insérés entre les mots « substitut du procureur du Roi spécialisé en matière fiscale » et les mots « n'est pas touché par le titulaire ».

Art. 37

À l'article 390 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois du 17 juillet 2000 et du 22 décembre 2003, les mots « et aux assesseurs en application des peines » sont ajoutés *in fine*.

Art. 34

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 355^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 355^{ter}. — De wedde van de werkende assessoren in strafuitvoeringszaken stemt overeen met de wedde voor de rechters in de rechtbank van eerste aanleg bepaald in artikel 355. De artikelen 360, eerste lid, 360^{ter}, derde en vierde lid, 362, 363 en 377 van hetzelfde Wetboek zijn op hen van toepassing.

De vereiste ervaring als benoemingsvoorwaarde wordt meegerekend voor de berekening van de anciënniteit tot ten hoogste 6 jaar.

De minister van Justitie bepaalt het bedrag van de vergoeding toegekend aan de plaatsvervangende assessoren in strafuitvoeringszaken. »

Art. 35

Artikel 357, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 2000, 15 juni 2001, 27 december 2002 en bij het koninklijk besluit van 13 juni 2001, wordt aangevuld als volgt :

« 7^o een weddebijslag van 4 214,19 euro aan de rechters in de strafuitvoeringsrechtbank en aan de substituut-procureur des Konings in strafuitvoeringszaken die het ambt daadwerkelijk uitoefenen. Deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360^{bis} wordt toegekend. »

Art. 36

In artikel 358 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wetten van 29 april 1999, 17 juli 2000 en 27 december 2004, worden de woorden « en van jeugdrechter » vervangen door de woorden « , jeugdrechter en rechter in de strafuitvoeringsrechtbank » en de woorden « , van substituut gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken » worden tussen de woorden « substituut van de procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale zaken » en de woorden « niet wordt genoten door de titularis » ingevoegd.

Art. 37

In artikel 390 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 17 juli 2000 en 22 december 2003, worden *in fine* de woorden « en op de assessoren in strafuitvoeringszaken » toegevoegd.

Art. 38

Dans l'article 408 du même Code, les mots «et les assesseurs en application des peines» sont insérés entre les mots «juges consulaires» et les mots «qui, bien que».

Art. 39

À l'article 410, § 1^{er}, 1^o, du même Code, modifié par la loi du 7 juillet 2002, les mots « , y compris les assesseurs en application des peines, » sont insérés entre les mots «membres du tribunal de première instance» et les mots «des juges de paix».

Art. 40

À l'article 412, § 2, 1^o, du même Code, modifié par la loi du 7 juillet 2002, les mots « , y compris les assesseurs en application des peines, » sont insérés entre les mots «membres des tribunaux de première instance, » et les mots «des tribunaux de commerce».

Art. 41

À l'article 415, § 2, du même Code, modifié par la loi du 7 juillet 2002, les mots « , et les assesseurs en application des peines, » sont ajoutés après les mots «y compris les juges de complément aux tribunaux de première instance».

Art. 42

L'article 635 du même Code, abrogé par la loi du 16 juillet 2004, est rétabli dans la rédaction suivante :

«Art. 635. — Les tribunaux de l'application des peines sont compétents pour les condamnés détenus dans les établissements pénitentiaires situés dans le ressort de la cour d'appel où ils sont établis, sauf les exceptions prévues par le Roi. Ils restent compétents pour toute décision jusqu'au moment où la libération devient définitive.

Toutefois si pour un condamné, le juge ou le tribunal de l'application des peines estime, à titre exceptionnel, qu'il est indiqué de transférer la compétence à un autre juge ou tribunal de l'application des peines, il prend une décision motivée sur avis conforme de ce juge ou tribunal de l'application des peines rendu dans les 15 jours.

Art. 38

In artikel 408 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «en de assessoren in strafuitvoeringszaken» ingevoegd tussen de woorden «in handelszaken» en de woorden «die, ofschoon».

Art. 39

In artikel 410, § 1, 1^o, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 2002, worden de woorden « , daaronder begrepen de assessoren in strafuitvoeringszaken, » ingevoegd tussen de woorden «ten aanzien van de leden van die rechtbank» en de woorden «van de vrederechters».

Art. 40

In artikel 412, § 2, 1^o van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 2002, worden de woorden « , daaronder begrepen de assessoren in strafuitvoeringszaken, en de leden » ingevoegd tussen de woorden «de leden van de rechtbanken van eerste aanleg» en de woorden «van de rechtbanken van koophandel».

Art. 41

In artikel 415, § 2, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 2002, worden de woorden «en de assessoren in strafuitvoeringszaken» toegevoegd na de woorden «daaronder begrepen de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg».

Art. 42

Artikel 635 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 16 juli 2004, wordt hersteld in de volgende lezing :

«Art. 635. — De strafuitvoeringsrechtbanken zijn bevoegd voor de veroordeelden gedetineerd in de strafinrichtingen in het rechtsgebied van het hof van beroep waarin zij zijn gevestigd, behoudens de uitzonderingen door de Koning bepaald. Zij blijven bevoegd voor elke beslissing tot op het moment van de definitieve invrijheidstelling.

Indien evenwel de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank het in uitzonderlijke gevallen voor een bepaalde veroordeelde aangewezen acht om de bevoegdheid over te dragen aan een andere strafuitvoeringsrechter of een strafuitvoeringsrechtbank, nemen zij een gemotiveerde beslissing nadat die andere strafuitvoeringsrechter of strafuitvoeringsrechtbank binnen de 15 dagen een eensluidend advies heeft uitgebracht.

S'il y a eu révocation de la modalité d'application de la peine, le juge ou le tribunal de l'application des peines compétent est celui du lieu de détention.

Le juge ou le tribunal de l'application des peines du domicile ou à défaut de la résidence du condamné non détenu est compétent pour connaître de la demande d'un condamné non détenu.»

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

Art. 43

L'article 23 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, remplacé par la loi du 23 septembre 1985, est complété par l'alinéa suivant :

«Lorsque, dans le ressort de la cour d'appel de Liège, aucun juge au tribunal de l'application des peines ou substitut spécialisé en application des peines ne justifie de la connaissance de la langue allemande, il est fait appel à un interprète.»

Art. 44

Il est inséré dans la même loi, modifiée par les lois des 23 septembre 1985, 4 août 1986, 23 juin 1989, 16 juillet 1993, 11 juillet 1994, 21 décembre 1994, 4 mars 1997, 6 mai 1997, 8 août 1997, 22 décembre 1998, 25 mars 1999, 17 juillet 2000, 27 avril 2001, 21 juin 2001, 18 juillet 2002, 13 février 2003 et 10 avril 2003, un nouveau Chapitre *Iibis*, comprenant les articles *23bis* et *23ter*, intitulé comme suit :

«Chapitre *Iibis* — Emploi des langues devant le tribunal de l'application des peines.»

Art. 45

Un article *23bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. *23bis*. — Dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers, et dans le ressort de la cour d'appel de Gand, devant les tribunaux de l'application des peines, la procédure est faite en néerlandais.

Dans le ressort de la cour d'appel de Mons, et dans le ressort de la cour d'appel de Liège, devant les tribunaux de l'application des peines, sauf l'exception

Ingeval de strafuitvoeringsmodaliteit is herroepen, is de bevoegde strafuitvoeringsrechter of strafuitvoeringsrechtbank deze van de plaats van opsluiting.

De strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank van de woonplaats, of bij gebreke daarvan, van de verblijfplaats van de veroordeelde die niet [...] is gedetineerd, is bevoegd om kennis te nemen van een verzoek van de veroordeelde die niet is gedetineerd.»

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

Art. 43

Artikel 23 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, vervangen door de wet van 23 september 1985, wordt aangevuld als volgt :

«Ingeval in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik geen enkele rechter in strafuitvoeringszaken of substitoot in strafuitvoeringszaken het bewijs levert van kennis van de Duitse taal, wordt een beroep gedaan op een tolk.»

Art. 44

In de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wetten van 23 september 1985, 4 augustus 1986, 23 juni 1989, 16 juli 1993, 11 juli 1994, 21 december 1994, 4 maart 1997, 6 mei 1997, 8 augustus 1997, 22 december 1998, 25 maart 1999, 17 juli 2000, 27 april 2001, 21 juni 2001, 18 juli 2002, 13 februari 2003 en 10 april 2003, wordt een nieuw Hoofdstuk *Iibis* ingevoegd, dat de artikelen *23bis* en *23ter* omvat, met als opschrift :

«Hoofdstuk *Iibis* — Gebruik der talen voor de strafuitvoeringsrechtbank »

Art. 45

In dezelfde wet wordt een artikel *23bis* ingevoegd, luidende :

«Art. *23bis*. — Voor de strafuitvoeringrechtbanken in het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen en in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent wordt de rechtspleging in het Nederlands gevoerd.

Voor de strafuitvoeringrechtbanken in het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen en in het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik wordt de

prévus à l'article 23ter, alinéa 2, la procédure est faite en français.

Dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, devant le tribunal de l'application des peines, la procédure est faite en français ou en néerlandais selon la langue dans laquelle a été prononcé le jugement ou l'arrêt infligeant la peine la plus lourde. ».

Art. 46

Un article 23ter, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 23ter. — Lorsque le condamné est détenu dans une prison située dans la région linguistique de langue française ou de langue néerlandaise alors que le jugement ou l'arrêt lui infligeant la peine la plus lourde a été rendu respectivement en néerlandais ou en français, le dossier est transmis d'office vers le tribunal de l'application des peines de son choix.

Les dossiers de condamnés qui connaissent uniquement l'allemand ou qui s'expriment plus aisément dans cette langue sont transférés au tribunal de l'application des peines du ressort de la cour d'appel de Liège. ».

Art. 47

À l'article 43 de la même loi, les § 6 et § 7, abrogés implicitement par la loi du 10 octobre 1967, sont remplacés par la disposition suivante :

« § 6. Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans les tribunaux qui connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique néerlandais, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue néerlandaise.

Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans les tribunaux qui connaissent uniquement d'affaires relevant du régime linguistique français, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue française.

Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans le tribunal qui connaît aussi bien d'affaires relevant du régime linguistique néerlandais que d'affaires relevant du régime linguistique français, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue néerlandaise ou en langue française. L'assesseur ne peut siéger que dans les affaires dont le régime linguistique correspond à la langue de la licence ou du master dont il est porteur.

rechtspleging in het Frans gevoerd, behoudens de in artikel 23ter, tweede lid, bepaalde uitzondering.

Voor de strafuitvoeringsrechtbank in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel wordt de rechtspleging in het Nederlands of in het Frans gevoerd naar gelang van de taal van het vonnis of het arrest. waarbij de zwaarste straf wordt opgelegd. ».

Art. 46

In dezelfde wet wordt een artikel 23ter ingevoegd, luidende :

« Art. 23ter. — Ingeval de veroordeelde gedetineerd is in een gevangenis in het Nederlandse of het Franse taalgebied terwijl het vonnis of arrest waarbij hem de zwaarste straf is opgelegd respectievelijk in het Nederlands of het Frans is geweest, wordt het dossier ambtshalve gestuurd naar de strafuitvoeringsrechtbank van zijn keuze [...].

De dossiers van veroordeelden die alleen Duits kennen of zich gemakkelijker in die taal uitdrukken, worden overgeheveld naar de strafuitvoeringsrechtbank te van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik. ».

Art. 47

In artikel 43 van dezelfde wet worden de § 6 en 7, uitdrukkelijk geschrapt krachtens de wet van 10 oktober 1967, vervangen als volgt :

« § 6. Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbanken die enkel kennis nemen van Nederlandstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of mastersdiploma in het Nederlands.

Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbanken die enkel kennis nemen van Franstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of mastersdiploma in het Frans.

Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbank die zowel kennis neemt van Nederlandstalige als van Franstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of mastersdiploma in het Nederlands of in het Frans. De assessor kan enkel zitting houden in zaken waarvan de taalrol overeenstemt met de taal van het licentiaats- of mastersdiploma waarvan hij houder is.

Pour être nommé assesseur effectif ou suppléant dans le tribunal qui connaît aussi bien d'affaires relevant du régime linguistique français que d'affaires relevant du régime linguistique allemand, le candidat doit être porteur d'une licence ou d'un master faisant foi d'un enseignement suivi en langue française ou en langue allemande.

§ 7. L'assesseur ne peut siéger que dans les affaires dont le régime linguistique correspond à la langue de la licence ou du master dont il est porteur. Toutefois, il peut siéger dans les affaires dont le régime linguistique ne correspond pas à la langue de la licence ou du master dont il est porteur à condition qu'il ait réussi une épreuve orale portant sur la connaissance de l'autre langue ainsi qu'une épreuve écrite portant sur la connaissance passive de celle-ci.

Seul l'administrateur délégué de Selor — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale — est compétent pour délivrer les certificats de connaissance de la langue autre que celle qui est justifiée par la production de la licence ou du master.

Le Roi définit, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition de la commission d'examen et les conditions auxquelles les certificats de la connaissance de la langue autre que celle qui est justifiée par la production du certificat d'études doivent répondre. »

CHAPITRE IV

Modifications à la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance

Art. 48

Dans le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié par la loi du 14 décembre 2004, dans la colonne greffier sont apportées les modifications suivantes :

1^o le chiffre « 43 » en regard du siège d'Anvers est remplacé par « 44 »;

2^o le chiffre « 68 » en regard du siège de Bruxelles est remplacé par « 70 »;

3^o le chiffre « 2 » en regard du siège de Gand est remplacé par « 26 »;

4^o le chiffre « 33 » en regard du siège de Liège est remplacé par « 34 »;

5^o le chiffre « 17 » en regard du siège de Mons est remplacé par « 18 ».

Om tot werkend of plaatsvervangend assessor te worden benoemd in de rechtbank die zowel kennis nemen van Franstalige als van Duitstalige zaken, moet de kandidaat houder zijn van een licentiaats- of mastersdiploma in het Frans of in het Duits.

§ 7. De assessor kan enkel zitting houden in zaken waarvan de taalrol overeenstemt met de taal van het licentiaats- of masterdiploma waarvan hij houder is. Hij mag echter zitting houden in zaken in een andere taal dan die van het licentiaats- of mastersdiploma waarvan hij houder is, op voorwaarde dat hij geslaagd is voor een mondeling examen over de kennis van de andere taal en een schriftelijk examen over de passieve kennis ervan.

Enkel de afgevaardigd bestuurder van Selor — het Selectiebureau van de Federale Overheid — is bevoegd om de bewijzen uit te reiken van de kennis van de andere taal dan die welke wordt bewezen door de overlegging van het licentiaats- of mastersdiploma.

Door een in de Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de samenstelling van de examencommissie en de voorwaarden waaronder de bewijzen van de kennis van de andere taal dan die welke wordt bewezen door de overlegging van de diploma worden uitgereikt. »

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de wet van 2 juli 1975 tot vastelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg

Art. 48

In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 2 juli 1975 tot vastelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en gewijzigd bij de wet van 14 december 2004, worden in de kolom griffier de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het getal « 43 » dat voorkomt tegenover de zetel van Antwerpen wordt vervangen door het getal « 44 »;

2^o het getal « 68 » dat voorkomt tegenover de zetel van Brussel wordt vervangen door het getal « 70 »;

3^o het getal « 25 » dat voorkomt tegenover de zetel van Gent wordt vervangen door het getal « 26 »;

4^o het getal « 33 » dat voorkomt tegenover de zetel van Luik wordt vervangen door het getal « 34 »;

5^o het getal « 17 » dat voorkomt tegenover de zetel van Bergen wordt vervangen door het getal « 18 ».

CHAPITRE V

Disposition abrogatoire

Art. 49

Sont abrogés :

— la loi du 18 mars 1998 instituant les commissions de libération conditionnelle;

— l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant la procédure de désignation et d'évaluation des assesseurs et de leurs suppléants au sein des commissions de libération conditionnelle;

— l'arrêté royal du 28 janvier 1999 portant statut pécuniaire des assesseurs des commissions de libération conditionnelle et déterminant les indemnités allouées à leurs suppléants ainsi qu'aux membres des commissions et du Comité de sélection;

— l'arrêté royal du 28 janvier 1999 portant statut administratif des assesseurs au sein des commissions de libération conditionnelle;

— l'arrêté ministériel du 25 janvier 1999 fixant l'adresse du siège des commissions de libération conditionnelle.

CHAPITRE VI

Disposition finale

Art. 50

À l'exception du présent article, qui entre en vigueur immédiatement, le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des divers articles de la présente loi. Celle-ci entre en vigueur au plus tard 18 mois après sa publication au *Moniteur belge*.

HOOFDSTUK V

Opheffingsbepalingen

Art. 49

Opgeheven worden :

— de wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling;

— het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de aanwijzingsprocedure en de evaluatie van de assessoren en hun plaatsvervangers in de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling;

— het koninklijk besluit van 28 januari 1999 houdende de bezoldigingsregeling voor de assessoren van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot vaststelling van de vergoedingen toegekend aan de leden van de commissies, aan hun plaatsvervangers en aan de leden van het selectiecomité.

— het koninklijk besluit van 28 januari 1999 houdende het administratief statuut van de assessoren van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling;

— het ministerieel besluit van 25 februari 1999 tot bepaling van het adres van de zetel van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling.

HOOFDSTUK VI

Slotbepaling

Art. 50

Met uitzondering van dit artikel, dat onmiddellijk in werking treedt, bepaalt de Koning de dag waarop de verschillende artikelen van deze wet in werking treden. Deze wet treedt ten laatste 18 maanden na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* in werking.